



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, E PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (BERZH) PËR PROJEKTIN E EFIÇENCËS SË ENERGJISË NË NDËRTESA PUBLIKE¹

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE AND THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (EBRD) FOR THE ENERGY EFFICIENCY PROJECT IN PUBLIC BUILDINGS²

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SOPORAZUMU O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA, I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (EBRD) ZA PROJEKAT ENERGETSKE EFIKASNOSTI U JAVNIM ZGRADAMA³

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transferëve dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) për Projektin e Efiçencës së Energjisë në Ndërtesa Publike është miratuar në mbledhjen e 03-të, të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 04/03, të datës 04.03.2026.

² Draft Law on the Ratification of the Loan Agreement Between the Republic of Kosovo, Represented by the Ministry of Finance and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) for the Energy Efficiency Project in Public Buildings, has been approved in the 03-th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision No. 04/03, dated 04.03.2026.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma o Kreditu Između Republike Kosovo, koju Predstavlja Ministarstvo Finansija, Rada i Transfera, i Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBRD) za Projekat Energetske Efikasnosti u Javnim Zgradama, usvojena na 03 sastanku Vlade Republike Kosovo, odlukom Br. 04/03 dt. 04.03.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, E PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (BERZH) PËR PROJEKTIN E EFIÇENCËS SË ENERGJISË NË NDËRTESA PUBLIKE Neni 1 Qëllimi Ky Ligj ka për qëllim Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë ndërmjet Republikës Së Kosovës, e Përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZh) për projektin e efijencës së energjisë në ndërtesa publike të nënshkruar më datë 18 dhjetor 2024.	The Assembly of Republic of Kosovo Pursuant to Article 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves: LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE AND THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (EBRD) FOR THE ENERGY EFFICIENCY PROJECT IN PUBLIC BUILDINGS Article 1 Purpose This Law aims at Ratifying the Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) for the Energy Efficiency Project in Public Buildings signed on 18 December 2024.	Skupština Republike Kosovo, Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMU O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA, RADA I TRANSFERA, I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (EBRD) ZA PROJEKAT ENERGETSKE EFIKASNOSTI U JAVNIM ZGRADAMA Član 1 Cilj Ovim zakonom se vrši ratifikacija Sporazuma o kreditu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za Projekat energetske efikasnosti u javnim zgradama, potpisanog dana 18. decembra 2024. godine.
--	--	--

Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes	Article 2 Ratification of the Agreement	Član 2 Ratifikacija Ugovora
1.Ratifikohet marrëveshja e kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Bankës Evropiane Për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZh) për projektin e efijencës së energjisë në ndërtesa publike. 2.Objektivi kryesor i projektit është të financojë dhe zbatojë masat e përmirësimit të efijencës së energjisë në deri në 400 ndërtesa publike, duke përfshirë ndërmarrjet shtetërore, objektet administrative, arsimore dhe shëndetësore, si në nivel qendror ashtu edhe në nivel komunal. 3.Marrëveshja përfshin përmirësimin dhe zëvendësimin e sistemeve të ngrohjes dhe ndriçimit ashtu si modernizimi i sistemeve të ngrohjes dhe ndriçimit, duke i zëvendësuar ato me teknologji më efikase dhe me konsum më të ulët energjie; zëvendësimi i kaldajave dhe sistemeve të ngrohjes ashtu që të bëhet instalimi i sistemeve të ngrohjes dhe kaldajave më efikase, që mundësojnë kursime të mëdha të energjisë në nivelin e ndërtesave. termoizolimi i ndërtesave ku ndodhë rritja e efikasitetit të termoizolimit të ndërtesave publike për të parandaluar humbjet e energjisë dhe për të krijuar kushte më të mira për përdoruesit; instalimi i dritareve dhe dyerve	1. The Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) for the Energy Efficiency Project in Public Buildings is hereby ratified. 2. The main objective of the project is to finance and implement energy efficiency improvement measures in up to 400 public buildings, including state-owned enterprises, administrative, educational and health facilities, both at the central and municipal levels. 3. The agreement includes the improvement and replacement of heating and lighting systems as well as the modernization of heating and lighting systems, replacing them with more efficient and lower energy consumption technologies; the replacement of boilers and heating systems so as to install more efficient heating and boiler systems, which enable significant energy savings at the building level; the thermal insulation of buildings where the efficiency of the thermal insulation of public buildings is increased to prevent energy losses and create better conditions for users; the installation of energy-efficient windows and doors so as to replace windows and doors with those that have higher energy efficiency, minimizing energy losses and improving insulation performance.	1.Ratifikuje se Sporazum o kreditu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za Projekat energetske efikasnosti u javnim zgradama. 2.Glavni cilj projekta jeste finansiranje i sprovođenje mera unapređenja energetske efikasnosti u do 400 javnih zgrada, uključujući državna preduzeća, administrativne, obrazovne i zdravstvene objekte, kako na centralnom tako i na opštinskom nivou. 3.Sporazum obuhvata unapređenje i zamenu sistema grejanja i osvetljenja, odnosno modernizaciju sistema grejanja i osvetljenja njihovom zamenom efikasnijim tehnologijama sa manjom potrošnjom energije; zamenu kotlova i sistema grejanja instalacijom efikasnijih sistema i kotlova koji omogućavaju značajne uštede energije na nivou zgrada; termoizolaciju objekata radi povećanja efikasnosti toplotne izolacije javnih zgrada, sprečavanja gubitaka energije i stvaranja boljih uslova za korisnike; kao i ugradnju energetski efikasnih prozora i vrata, zamenom postojećih elemenata onima sa višim energetske performansama, čime se

efikase energjitisht ashtu që të bëhet zëvendësimi i dritareve dhe dyerve me ato që kanë efikasitet më të lartë energjetike, duke minimizuar humbjen e energjisë dhe duke përmirësuar performancën e izolimit. Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura Bashkëngjitur me këtë Ligj është Marrëveshja e Kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e Përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZh) për projektin e efikasitetit të energjisë në ndërtesa publike të nënshkruar më datë 18 dhjetor 2024. Neni 4 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Albulena Haxhiu _____ Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës	Article 3 Attached Documents Attached to this Law is the Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labor and Transfers and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) for the Energy Efficiency Project in Public Buildings signed on December 18, 2024. Article 4 Entry into Force This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Albulena Haxhiu _____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo	minimiziraju gubici energije i unapređuju izolaciona svojstva objekata. Član 3 Prateća dokumenta Sastavni deo ovog zakona je Sporazum o kreditu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za Projekat energetske efikasnosti u javnim zgradama, potpisan dana 18. decembra 2024. Član 4 Stupanje na snagu Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenoj novini Republike Kosovo. Albulena Haxhiu _____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo
--	---	--